

قرار مشترك لوزير الشباب والرياضة ووزير التربية الوطنية والتكوين المهني والتعليم العالي والبحث العلمي رقم 2044.18 صادر في 8 شوال 1439 (22 يونيو 2018) بتحديد شكل التصريح من أجل فتح مؤسسة خاصة للرياضة وللتربية البدنية وشكل وصل إيداعه.

وزير الشباب والرياضة،

ووزير التربية الوطنية والتكوين المهني والتعليم العالي والبحث العلمي،

بناء على القانون رقم 30.09 المتعلق بالتربية البدنية والرياضة، الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.10.150 بتاريخ 13 من رمضان 1431 (24 أغسطس 2010)، ولا سيما المادتين 49 و 50 منه ؛

وعلى المرسوم رقم 2.10.628 الصادر في 7 ذي الحجة 1432 (4 نوفمبر 2011) بتطبيق القانون رقم 30.09 السالف الذكر، ولا سيما المادة 12 منه.

قررا ما يلي :

المادة الأولى

تطبيقا لأحكام المادة 12 من المرسوم رقم 2.10.628 المشار إليه أعلاه، يحدد وفق النموذج رقم (1) الملحق بهذا القرار المشترك، شكل التصريح المسبق من أجل فتح مؤسسة خاصة للرياضة وللتربية البدنية، الواجب الإدلاء به لدى الإدارة المشار إليها في المادة الثانية بعده.

كما يحدد، طبقا للنموذج رقم (2) الملحق بهذا القرار المشترك، شكل التصريح المعدل الواجب الإدلاء به من قبل المؤسسة المذكورة، في إحدى الحالات التالية :

- توسيع المؤسسة أو تفويتها ؛
- إحداث ملحقة لها ؛
- إجراء تغييرات من شأنها أن تمس بتنظيمها وتسييرها ؛
- تغيير النشاط الرياضي الذي تتولى تعليمه أو الذي يمارس بها ؛
- تغيير مسيرتها.

المادة الثانية

لتطبيق الفقرة الأولى من المادة 12 من المرسوم رقم 2.10.628 السالف الذكر، يودع التصريح المسبق والتصريح المعدل المشار إليهما في المادة الأولى أعلاه، حسب الحالة، لدى المديرية الإقليمية التابعة لوزارة الشباب والرياضة أو المديرية الإقليمية التابعة لوزارة التربية الوطنية والتكوين المهني والتعليم العالي والبحث العلمي (قطاع التربية الوطنية)، التي توجد في دائرة نفوذها الترابي المؤسسة المعنية، مقابل وصل يشهد بذلك.

يحدد طبقا للنموذج رقم (3) الملحق بهذا القرار المشترك شكل وصل الإيداع المذكور.

المادة الثالثة

ينشر هذا القرار المشترك بالجريدة الرسمية.

وحرر بالرباط في 8 شوال 1439 (22 يونيو 2018).

وزير التربية الوطنية والتكوين المهني
والتعليم العالي والبحث العلمي.
الإمضاء : سعيد أمزازي.

وزير الشباب والرياضة،
الإمضاء : راشد الطالبي العلمي.

*

* *

الملحق رقم (1)

تصريح مسبق
بفتح مؤسسة خاصة للرياضة وللتربية البدنية

طبيعة النشاط:

 تكوين الأطر؛ التدريب على الممارسة الرياضية

I - Identité du déclarant

I - هوية المصريح (ة)

a : cas d'une personne physique :	أ: إذا كان شخصا ذاتيا :
Prénom :	الاسم الشخصي :
Nom :	الاسم العائلي :
Date et lieu de naissance :	تاريخ ومكان الولادة :
Nationalité :	الجنسية :
N° et date de délivrance de la pièce d'Identité :	رقم وثيقة التعريف وتاريخ تسليمها :
Profession :	المهنة :
Adresse :	العنوان :
b : cas d'une personne morale :	ب: إذا كان شخصا اعتباريا :
Forme juridique :	الشكل القانوني :
Dénomination :	التسمية :
Siège social :	المقر الاجتماعي :
Nom du représentant légal :	اسم الممثل القانوني :
N° et date de délivrance de la pièce d'Identité :	رقم وثيقة التعريف وتاريخ تسليمها :
qualité :	الصفة :

II - Informations sur l'établissement et la ou les disciplines sportives pratiquées

Nom de l'établissement :	اسم المؤسسة :
Adresse :	العنوان :
Superficie :	المساحة :
Composantes :	المكونات :
La ou les disciplines sportives pratiquées :	النشاط أو الأنشطة الرياضية الممارسة داخلها :
.....
.....
.....
.....
Liste des équipements :	قائمة التجهيزات :
.....
.....
.....

أنا الموقع (ة) أسفله بصفتي، أصرح بصحة المعلومات المتعلقة بالمؤسسة السالفة الذكر الواردة ضمن هذا التصريح والوثائق المرفقة به.

Je soussigné (e) en ma qualité de, déclare la véracité des informations relatives à l'établissement précité et contenues dans cette déclaration, ainsi que celle des pièces jointes.

Fait à..... حرر ب

توقيع المصريح (ة) (e) signature du déclarant

يجب الإشهاد على صحة الإمضاء طبقاً للنصوص التشريعية الجاري بها العمل.

La signature doit être légalisée conformément aux textes législatifs en vigueur.

يتعين إرفاق هذا التصريح بملف يتضمن الوثائق التالية :

- الوثائق التي تثبت أن المرافق المزمع إحداثها تستوفي كافة شروط الصحة والسلامة المطلوبة لإحداث مؤسسة خاصة للرياضة أو للتربية البدنية؛
- كل بيان يتعلق بطبيعة التعليم والنشاط الرياضي المراد تلقينه أو ممارسته وكذا مختلف مرافق القاعة أو المؤسسة، وعند الاقتضاء، عدد مستويات التعليم القائمة بها والبرامج والمقررات المعتمدة فيها؛
- قائمة مسيري المؤسسة؛
- قائمة المؤهلات التربوية والمهنية وكذا الشهادات التي يجب أن يتوفر عليها المسيرون والمدرسون والمدربون الذين يزاولون بالمؤسسة؛
- النظام الداخلي للمؤسسة؛
- نسخ من وثائق التأمين المنصوص عليها في المادة 11 من القانون رقم 30.09 المتعلق بالتربية البدنية والرياضة؛
- نسخ من الاتفاقيات الطبية المنصوص عليها في المادة 60 من القانون السالف الذكر رقم 30.09؛
- نسخ من اتفاقيات الشراكة المبرمة أو المزمع إبرامها مع أي هيئة عامة أو خاصة وطنية أو أجنبية.

Cette déclaration doit être accompagnée d'un dossier comprenant les pièces suivantes :

- les documents justifiant que les locaux prévus disposent de toutes les conditions d'hygiène et de sécurité de création d'une salle ou d'un établissement privé de sport ou d'éducation physique ;
- toute indication relative à la nature de l'enseignement et de l'activité sportive à enseigner ou à pratiquer ainsi que les différents locaux de la salle ou de l'établissement et, le cas échéant le nombre de niveaux d'enseignement qui y existent et les programmes et livres qui y sont adoptés ;
- la liste des dirigeants de l'établissement ;
- la liste et les qualifications éducatives et professionnelles ainsi que les diplômes dont doivent justifier les dirigeants, les enseignants et les entraîneurs exerçant au sein de l'établissement ;
- le règlement intérieur de l'établissement ;
- les copies des polices d'assurances prévues à l'article 11 de la loi n° 30-09 relative à l'éducation physique et aux sports ;
- les copies des conventions médicales prévues à l'article 60 de la loi précitée n° 30-09 ;
- Les copies des conventions de partenariat conclues ou à conclure avec chaque organisme public ou privé, national ou étranger.

الملحق رقم (2)

تصريح بتعديل التصريح
بفتح مؤسسة خاصة للرياضة والتربية البدنية

طبيعة النشاط:

تكوين الأطر؛

التدريب على الممارسة الرياضية

I - Identité du déclarant

I - هوية المصريح (ة)

a : cas d'une personne physique :	أ: إذا كان شخصا ذاتيا:
Prénom :.....	الاسم الشخصي :
Nom :.....	الاسم العائلي :
Date et lieu de naissance :	تاريخ ومكان الولادة :
Nationalité :	الجنسية :
N° et date de délivrance de la pièce d'Identité :	رقم وثيقة التعريف وتاريخ تسليمها :
Profession :	المهنة :
Adresse :	العنوان :
b : cas d'une personne morale	ب: إذا كان شخصا اعتباريا :
Forme juridique :	الشكل القانوني :
Dénomination :	التسمية :
Siège social :	المقر الاجتماعي :
Nom du représentant légal :	اسم الممثل القانوني :
N° et date de délivrance de la pièce d'Identité :	رقم وثيقة التعريف وتاريخ تسليمها :
qualité :	الصفة :

II - معلومات حول المؤسسة والنشاط أو الأنشطة الرياضية الممارسة داخلها

II - Informations sur l'établissement et la ou les disciplines sportives pratiquées

Nom de l'établissement :	اسم المؤسسة :
Adresse :	العنوان :
La ou les disciplines sportives pratiquées :	النشاط أو الأنشطة الرياضية الممارسة :
Date de la ou des déclarations antérieures :	تاريخ التصريح أو التصاريح السابقة :

III - موضوع التصريح المعدل (ضع علامة في الخانة أو الخانات المناسبة)

III- Objet de la déclaration modificative (cochez la ou les cases correspondantes)

- extension de l'établissement توسيع المؤسسة
- cession de l'établissement تفويت المؤسسة
- création d'une annexe de l'établissement إحداث ملحقة للمؤسسة
- إجراء تغييرات من شأنها أن تمس بتنظيم المؤسسة وتسييرها
- Transformation entraînant une modification dans l'organisation et le fonctionnement de l'établissement
- إجراء تغييرات ينشأ عنها تغيير النشاط الرياضي الذي تتولى تعليمه أو الذي يمارس بها
- Transformation entraînant une modification dans la discipline sportive enseignée ou pratiquée
- Changement de dirigeants تغيير مسيري المؤسسة
- Autres changements تغييرات أخرى:
- -
- -

أنا الموقع (ة) أسفله بصفتي، أصرح بصحة المعلومات المتعلقة بالمؤسسة السالفة الذكر الواردة ضمن هذا التصريح المعدل والوثائق المرفقة به.

Je soussigné en ma qualité de, déclare la véracité des informations relatives à l'établissement précité et contenues dans cette déclaration modificative, ainsi que celle des pièces jointes.

Fait à حرر ب

signature du déclarant (ة) توقيع المصريح (ة)

يجب الإشهاد على صحة الإمضاء طبقاً للنصوص التشريعية الجاري بها العمل

La signature doit être légalisée conformément aux textes législatifs en vigueur.

يتعين إرفاق هذا التصريح بملف يتضمن الوثائق التالية، حسب التعديلات المصرح بها :

- الوثائق التي تثبت أن المرافق المزمع إحداثها تستوفي كافة شروط الصحة والسلامة المطلوبة لإحداث قاعة أو مؤسسة خاصة للرياضة أو للتربية البدنية ؛
- كل بيان يتعلق بطبيعة التعليم والنشاط الرياضي المراد تلقينه أو ممارسته وكذا مختلف مرافق القاعة أو المؤسسة، وعند الاقتضاء، عدد مستويات التعليم القائمة بها والبرامج والمقررات المعتمدة فيها ؛
- قائمة مسيري المؤسسة ؛
- قائمة المؤهلات التربوية والمهنية وكذا الشهادات التي يجب أن يتوفر عليها المسيرون والمدرسون والمدرّبون الذين يزاولون بالمؤسسة ؛
- النظام الداخلي للمؤسسة ؛
- نسخ من وثائق التأمين المنصوص عليها في المادة 11 من القانون رقم 30.09 المتعلق بالتربية البدنية والرياضة ؛
- نسخ من الاتفاقيات الطبية المنصوص عليها في المادة 60 من القانون السالف الذكر رقم 30.09 ؛
- نسخ من اتفاقيات الشراكة المبرمة أو المزمع إبرامها مع أي هيئة عامة أو خاصة وطنية أو أجنبية ؛
- كل وثيقة أخرى تبرر التعديلات المصرح بها.

Cette déclaration doit être accompagnée d'un dossier comprenant les pièces suivantes, selon les modifications déclarées :

- les documents justifiant que les locaux prévus disposent de toutes les conditions d'hygiène et de sécurité de création d'une salle ou d'un établissement privé de sport ou d'éducation physique ;
- toute indication relative à la nature de l'enseignement et de l'activité sportive à enseigner ou à pratiquer ainsi que les différents locaux de la salle ou de l'établissement et, le cas échéant le nombre de niveaux d'enseignement qui y existent et les programmes et livres qui y sont adoptés ;
- la liste des dirigeants de l'établissement ;
- la liste et les qualifications éducatives et professionnelles ainsi que les diplômes dont doivent justifier les dirigeants, les enseignants et les entraîneurs exerçant au sein de l'établissement ;
- le règlement intérieur de l'établissement ;
- les copies des polices d'assurances prévues à l'article 11 de la loi n° 30-09 relative à l'éducation physique et aux sports ;
- les copies des conventions médicales prévues à l'article 60 de la loi précitée n° 30-09 ;
- Les copies des conventions de partenariat conclues ou à conclure avec chaque organisme public ou privé, national ou étranger ;
- Toute autre pièce justifiant les modifications déclarées.

الملحق رقم (3)

وصل رقم.....

بإيداع التصريح المتعلق بمؤسسة خاصة للرياضة والتربية البدنية

يشهد السيد (ة) بصفته (ها) بالمديرية الإقليمية
ل..... بالتوصل من لدن السيد (ة)..... بتاريخ
..... بالتصريح المسبق / المعدل والوثائق المرفقة به في أربعة نظائر، المتعلق
بالمؤسسة المسماة:.....، الكائنة بالعنوان التالي:

التوقيع

(التاريخ والخاتم)

Monsieur / Madame atteste.....en sa qualité de à la
direction provinciale deavoir reçu (e) de la part de Monsieur /
Madame en date du la
déclaration préalable/ modificative ainsi que les pièces jointes en quatre exemplaires,
concernant l'établissement dénommé sis au :

Signature

(Date et cachet)